

## 6年ぶりの世界合唱シンポジウム World Symposium on Choral Music Istanbul 2023 イスタンブールで開催

IFCM理事=アジア太平洋地区担当副理事長=  
元全日本合唱連盟事務局次長

江川善裕

左の画像は「世界合唱シンポジウムがイスタンブールで開かれます」という内容のものなのですが、どうしても英語のメールやホームページだと抵抗感があり、スルーしますよね。そこでなんと書いてあるのか...ざっと翻訳してみると以下のような内容になります。

### 世界合唱シンポジウム2023inイスタンブール テーマは《変化する地平線》4月25-30日開催

2023年4月25日から30日まで、トルコ文化観光省の支援を受けて、国際合唱連合最大のイベントがイスタンブールで開催されます。このイベントのテーマは《変化する地平線》で、一緒に歌うという人間のないうる行いを尊重し、祝うために、できるだけ多くの声楽アンサンブルの歌唱様式と伝統を取り入れ、世界中のすべての地域から参加者を集めることを目指しています。

5大陸すべてから合唱団をお招きできることを誇りに思っていますが、イスタンブールには世界で最も接続がよい空港があり、シンポジウムが「タクシム」という賑やかな地区で開催されることも幸運です。「タクシム」(タクシム広場周辺)は市の中心部にあり、たくさんのホテル、さらに多くのお店やレストランがあります。

### 招待合唱団は5大陸を代表

市内の歴史的なパフォーマンス・スペースで開かれる80を超える合唱団のコンサートは多様で拡張性の高いプログラムと共に、素晴らしいイベントが盛りだくさんです。招待合唱団と講師は5大陸のすべて、30か国以上から参加します。

講師は28か国から、シンポジウムには世界最高の合唱団と合唱指導者が一堂に会し、コンサート、セミナー、ワークショップ、展示会、読譜会が繰り広げられます。これらのセッションは終日開かれ、毎日アフタヌーンコンサート(2回)と夜のガラコンサート(1回)で締めくくられます。

### 【登録料に含まれるもの】

講座・講義/読譜会/座談会/講座「作曲者に会おう」/特別演奏会(ガラコンサート)/アフタヌーンコンサート(1日2回開催)/マスタークラス参加(聴講のみ開催)/マスタークラス参加(聴講のみ)

### 【団体割引】

グループで申請する場合、次の割引率が適用されます。割引申請資格については申請する前に、メールでお問い合わせください。 [regisration@wscmistanbul2023.com](mailto:regisration@wscmistanbul2023.com)



Don't miss your chance to register for WSCM Istanbul 2023, 25-30 April  
CHANGING HORIZONS!

From 25-30th April 2023, Istanbul will be host to one of the biggest events of the International Federation for Choral Music, held with the support of the Turkish Ministry of Culture and Tourism. The theme for this event is Changing Horizons and aims to attract representation from all regions in the world, including as many styles and traditions of ensemble singing as possible, in order to honour and celebrate the human practice of singing together.

Whilst we are proud to be hosting choirs from five continents, we are also lucky that Istanbul has one of the best connected airports in the world and the symposium will be held in the bustling district of Taksim. Taksim itself is in the heart of the city, with an ample choice of hotels, and even more shops and restaurants.

Click to see the registration fees



#### Choirs representing five continents

The programme is packed with great events, along with a very diverse extended programme, consisting of over 80 choir concerts across historic performance spaces in the city. Our invited choirs and presenters represent five continents and over 30 countries.

#### Presenters from 28 countries

The symposium brings together the finest choirs and choral leaders for performances, seminars, workshops, exhibitions and reading sessions. These sessions will go on all day, ending in two afternoon concerts and one gala concert every night.

#### What is included in the registration fee:

- All presentations
- All reading sessions
- All panels
- All "Meet The Composer" sessions
- All Gala concerts
- two Afternoon concerts per day
- Passive attendance to masterclasses (observation only)

詳細はこちらをご覧ください。  
<https://wscmistanbul2023.com/>

Click to register for WSCM 2023 Istanbul

#### Group Discounts

Please note the following discounts for group applications

- 10 or more participants: 10% discount
- 20 or more participants: 15% discount
- 30 or more participants: 20% discount

Please email us before you start your application process for discount eligibility at: [registration@wscmistanbul2023.com](mailto:registration@wscmistanbul2023.com)



#### WSCM 2023 Expo

Apply for a four-day Expo stand. You will also get: two daily Gala concert tickets, and two daily afternoon concert tickets (pre-booking required), plus an admission to sessions if there are spaces.

To apply, please write to [registration@wscmistanbul2023.com](mailto:registration@wscmistanbul2023.com)



- ・10名以上：10%割引
- ・20名以上：15%割引
- ・30名以上：20%割引



## WSCM2023展示会

4日間の展示会ブースを申し込むと…特典はガラコンサートのチケット2枚とアフタヌーンコンサートのチケット2枚がもらえます。(事前予約が必要です)加えて、空きがある場合は各セッション会場にも入場できます。お申し込みは前頁のアドレスまで。

## ところで、世界合唱シンポジウムって何…？

「ちょっと待って、そもそも世界合唱シンポジウムって、なんなの？」と思われる方がいらっしゃるかも知れません。「シンポジウム」という言葉自体に堅苦しい響きがありますからね。

じつは、この世界合唱シンポジウム、2005年の7月25日から8月3日に、京都で開催したのです。そのときは皆さんにこのイベントのことを直感的にわかっていただきたかったので「**世界合唱の祭典 京都**」とし、そのタイトルの上に「**第7回世界合唱シンポジウム**」という言葉を追加しました。

イベントの内容は、世界トップクラスの合唱団や合唱指導者・作曲家・専門家が京都に集まり、コンサート(昼・夜開催)、ワークショップ/セミナー=講座=(午前・午後開催)を連日開き、音楽出版社などがブースを出す展示会もあるというものでした。

「シンポジウムは数人のパネリストが意見を発表した後に、それについて聴衆からの質問に答える形式で行われるイベントのこと」が一般的な意味ですが、「世界合唱シンポジウム」は、すべてが合唱音楽に置き換わったもの——つまりパネリストは合唱団であったり、合唱指導者・作曲家・専門家だったりするわけです。

しかも、ワークショップ/セミナーは、一方向の受け身で聴くだけでなく、双方向で、かつ実践的に合唱のことを学べる機会なのです。コンサートは、世界中から選ばれた屈指の合唱団が集まり、それこそ多彩なプログラム——合唱音楽作品をコンサート会場で聴くことができるわけです。ヨーロッパ、アフリカ、中東、東南アジア・東アジア、北米、南米から、はるばるやって来る合唱団、加えて開催地の合唱団の演奏が一か所で、しかも世界トップレベルの演奏を聴くことができるわけです。確かに、いまはインターネットで音楽を聴くことができますが、ライブ演奏の美しさとサウンドの奥行き感にはかなわないですよ！

海外旅行もコロナ以前の環境に完全に戻っています。行く時も帰って来る時も、ワクチンを3回以上接種していれば抗原検査やPCR検査は不要ですし、とくに海外ではマスクなしで過ご

すことができます。もちろん不安な人はマスク着用もありです。

さあ、イスタンブールで開催される「**世界合唱の祭典**」(世界合唱シンポジウム)に行ってみませんか？ 事前登録の締切は**3月1日**です。主催する国際合唱連合(IFCM)の**会員**や**10人以上のグループ**には**割引**があります。

◆国内のお問合せは**全日本合唱連盟事務局**までどうぞ。

e-mail: [international@jcanet.or.jp](mailto:international@jcanet.or.jp)

Tel: 03-5540-7813

## 世界合唱シンポジウムの歴史



- ①1987 ウィーン(オーストリア)
- ②1990 スtockホルム(スウェーデン)/ヘルシンキ(フィンランド)  
/タリン(エストニア)
- ③1993 バンクーバー(カナダ)
- ④1996 シドニー(オーストラリア)
- ⑤1999 ロッテルダム(オランダ)
- ⑥2002 ミネアポリス/セント・ポール(アメリカ)
- ⑦2005 京都(日本)
- ⑧2008 コペンハーゲン(デンマーク)
- ⑨2011 プエルト・マドリン(アルゼンチン)
- ⑩2014 ソウル(韓国)
- ⑪2017 パルセロナ(スペイン)
- ⑫2020 開催中止(ニュージーランド・オークランド)

京都の前の世界合唱シンポジウムには、皆川達夫先生や三善晃先生はじめ、著名な合唱指揮者・合唱団が参加しました。2020年、オークランドの開催中止は新型コロナウイルス感染症のパンデミックによるものです。ゆえに今年(2023年)のイスタンブールは6年ぶりの開催なのです！

なお、先日トルコ南東部で大きな地震が発生しましたが、イスタンブールは直接的な被害はまったくなく、予定通りシンポジウムが開催されます。こんな時だからこそ、皆さんで行って、開催地を、合唱で、応援して頂ければ幸いです。



江川善裕  
『おんがく広場』  
編集委員